

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 73 (1955)  
**Heft:** 205

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 205

Bern, Freitag 2. September 1955

73. Jahrgang — 73<sup>me</sup> année

Berne, vendredi 2 septembre 1955

N° 205

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 80  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 80  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
 Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (zwei Publikationen).  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 157416-157445.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Contrôle de certains produits laitiers destinés à l'exportation.  
 Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.  
 Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 217).  
 Les contrats collectifs de travail déclarés d'application générale obligatoire et le communiqué de presse de l'OFIAMT.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief vom 6. Oktober 1922 von Fr. 2000 auf Frau Witwe Karoline Kissling, geb. Frey, geb. 1879, von Wählern, in Wettingen, Bahnhofstrasse 4, als Schuldnerin lautend, haftend auf G. B. Wettingen Nr. 1528, im dritten Rang.

An den allfälligen Inhaber ergeht hiermit die Aufforderung, denselben binnen Jahresfrist, d. h. bis 3. September 1956, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (414<sup>a</sup>)

Baden, den 31. August 1955.

Bezirksgericht.

Es werden, weil vermisst, aufgerufen:

- Gült, Fr. 700, angeg. 1. Mai 1878, errichtet von Josef Leonz Koch, Hämikon, haftend auf Grundstück Nr. 54, GB Hämikon.
- Gült, Fr. 1300, angeg. 1. Oktober 1877, errichtet von Josef Leonz Koch, Hämikon, haftend auf Grundstück Nr. 54, GB Hämikon.

Die Inhaber werden aufgefordert, die vorgenannten Titel binnen Jahresfrist, seit der ersten Publikation, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung nach Art. 870 ZGB erfolgt. (412<sup>a</sup>)

Hochdorf, den 31. August 1955.

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf:

X. Schmidli.

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief vom 5. September 1925, Beleg P Serie I Nr. 2516, von Fr. 9000, haftend nach einem Vorgang von Fr. 52 000 im VIII. Pfandrechtsrang auf Grundbuchblatt Nr. 567 von Langnau und lautend auf Johann Klötzli, Mechaniker, Burgdorfstrasse, Langnau i. E.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, denselben innert einer Frist von einem Jahr seit dieser Bekanntmachung, dem Richteramt Signau in Langnau i. E. vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (413<sup>a</sup>)

Langnau i. E., den 31. August 1955.

Richteramt Signau in Langnau i. E.  
der Gerichtspräsident: K. Hess.

Der allfällige Inhaber des nachfolgenden Schuldbriefes wird hiemit aufgefordert, diesen binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt:

Titel: Inhaber-Schuldbrief vom 17. Dezember 1941, von Fr. 5000, II. Rang, Nachrückungsrecht, haftend auf Grundbuch Olten Nr. 2683.

Schuldner zur Zeit der Errichtung: Schaub Erhard, 1885, pens. Stellwerkwärter, in Olten.

Olten, den 31. Dezember 1954. (51<sup>a</sup>)

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:

Dr. Alph. Wyss.

Le président du Tribunal civil II du district de La Chaux-de-Fonds somme le détenteur inconnu du carnet d'épargne au porteur N° 8838 de la Société de Banque Suisse, succursale de La Chaux-de-Fonds, d'avoir à le produire au greffe du Tribunal, à La Chaux-de-Fonds, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (402<sup>a</sup>)

La Chaux-de-Fonds, le 25 août 1955.

Pour le greffier du Tribunal:

A. Boand, subst.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

22. August 1955.

**Pensionskasse der Beamten und Angestellten der Schweizerischen Nationalbank**, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 177 vom 2. August 1954, Seite 1990). In der Urabstimmung vom 2. Juni 1954 sind die Statuten abgeändert worden. Die Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen. Die Unterschriften von Anton Kost und Jacques Rudin sind erloschen. Neu sind als Mitglieder des Vorstandes gewählt worden: Alfred Spreyermann, von und in Basel, und Walter Vogel, von und in Zürich. Die Prokura von Dr. Hansruedi Läng ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Dr. Pierre Flückiger, von Rohrbach (Bern), in Zürich. Der Vorsitzende und der Sekretär des Vorstandes führen unter sich oder je mit einem Mitglied des Vorstandes Kollektivunterschrift.

30. August 1955. Waren aller Art usw.

**Treufimex A.G.**, in Küsnacht. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. August 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art, einschliesslich von Import-, Export- und Transitgeschäften, den Abschluss von Treuhändgeschäften, die Finanzierung von Handelsgewerben und einzelnen Handelsgeschäften sowie die Beteiligung an anderen Unternehmungen. Die Gesellschaft kann im Rahmen dieses Zweckes Kredite aufnehmen und gewähren, Garantien geben, Vertretungen übernehmen sowie Grundstücke und Wertpapiere erwerben und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000; es zerfällt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 50 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit dies erforderlich ist, durch eingeschriebene Postsendung. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. Walther Huber, von und in Zürich, Präsident, und Margrit Halter, von Marbach (St. Gallen), in Küsnacht, Delegierte. Geschäftsdomizil: Im Kalender 8 (bei Dr. Hans Steiner).

30. August 1955.

**Sparkasse Kollbrunn**, in Kollbrunn, Gemeinde Zell, Genossenschaft (SHAB. Nr. 119 vom 25. Mai 1951, Seite 1253). Die Unterschrift von Walter Zehrer ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Verwaltungsrat gewählt Hermann Schudel, von Winterthur und Beggingen (Schaffhausen), in Zell. Er führt Kollektivunterschrift mit Paul Stahel, Präsident des Verwaltungsrates.

30. August 1955. Technische Neuheiten usw.

**Aventa A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 173 vom 28. Juli 1954, Seite 1955), Waren aller Art, insbesondere technische Neuheiten usw. Lukas Blum ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist die Unterschrift von Dr. David Wechsler erloschen; er bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates.

30. August 1955. Waren aller Art.

**Werner Hess**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Werner Hess, von Wiesen- dungen (Zürich), in Zürich 10. Einzelunterschrift ist erteilt an Bertha Hess, geb. Steck, von Wiesen- dungen (Zürich), in Zürich. Vertretungen in Waren verschiedener Art. Röschi- bachstrasse 45.

30. August 1955.

**Eugen Hiltl, elektrische Heizkörper**, Zürich, in Zürich (SHAB. Nr. 141 vom 21. Juni 1954, Seite 1599). Neues Geschäftsdomizil: Dufourstrasse 56, «Zum Färberhof».

30. August 1955. Uhren usw.

**JWO Watch S. à r. l.**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 56 vom 7. März 1952, Seite 633), Uhren usw. Ueber diese Gesellschaft wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich am 11. August 1955 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

30. August 1955.

**Bau- und Liegenschaften A.G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. August 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Ueberbauung, die Verwaltung und die Verwertung von Liegenschaften. Der Gesellschaft steht das Recht zu, auch andere Geschäfte, die mit diesem Zweck zusammenhängen, zu tätigen oder sich an solchen zu beteiligen. Insbesondere sind ihr die Beteiligung an Unternehmungen des Grundstückhandels und die Finanzierung von Bauten jeder Art in beliebiger Form gestattet. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 200 000 und zerfällt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von einem Aktionär die vier in Witikon-Zürich 7 gelegenen Liegenschaften, Grundbuchblatt 1153, Kat.-Nr. 1923, Grundbuchblatt 1398, Kat.-Nr. 1924, Grundbuchblatt 1399, Kat.-Nr. 1925, und Grundbuchblatt 1400, Kat.-Nr. 1926, ferner sämtliche Rechte und Pflichten aus einem zwischen der «Fonsa Immobilien-gesellschaft eingetr. Treuunternehmen», mit Sitz in Vaduz, und Lina Lang, in Zürich 7, am 22. Dezember 1954 mit Nachtrag vom 15. Juli 1955 abgeschlossenen Kaufvertrag betr. den Erwerb der Liegenschaft Grundbuchblatt 830, Kat.-Nr. 541, ebenfalls in Witikon-Zürich 7, zum Gesamtpreis von Fr. 309 190.80, wovon Fr. 190 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Im weiteren übernimmt die Gesellschaft, ohne dafür eine Gegenleistung erbringen zu müssen, sämtliche Rechte und Pflichten aus einem zwischen der «Fonsa» sowie Jakob und Paul Gull, in Zürich, am 14. Juli 1955 über die Liegenschaft Kat.-Nr. 542, Grundbuchblatt 1045, in Witikon-Zürich, umfassend ca. 500 m<sup>2</sup> Wiese am Trichtenhäusenfussweg, zum Preise von Fr. 60 pro Quadratmeter abgeschlossenen Kaufvertrag. Sodann werden der Gesellschaft sämtliche

Rechte aus der Vereinbarung vom 22. Dezember 1954 zwischen der «Fonsa» und Hans Wernli, in Zürich 5, laut welcher der «Fonsa» zum Preise von Fr. 75 280 ein Kaufrecht am Grundstück Kat.-Nr. 1547, Grundbuchblatt 1247, am Trichtenhäuserweg, in Witikon-Zürich 7, eingeräumt wird, übertragen. Endlich übernimmt die Gesellschaft sämtliche Rechte und Pflichten der «Fonsa» aus dem von dieser mit Frau Wwe. Barbara Wolfer, geb. Lang, in Wädenswil, zwecks Bereinigung der Grenzen der Grundstücke, Kat.-Nrn. 1681, 1923, 1924 und 1547 am 7. Februar 1955 öffentlich beurkundeten Tauschvertrag mit Kaufrechtseinräumung. Sämtliche Uebertreibungen erfolgen auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 12. August 1955. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Beat Schoenenberger, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Tödistrasse 45, in Zürich 2 (Bureau Beat Schoenenberger).

30. August 1955.

**Terrum-Immobilien AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. August 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf, den Bau, die Vermittlung und den Verkauf von Immobilien. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist mit Fr. 20 000 liberiert. Die Gesellschaft erwirbt verschiedenes Bureauimmobilien gemäss Vertrag vom 16. August 1955 zum Preise von Fr. 4800, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Ernst Lattmann, von Bärenswil, in Zürich. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 14, in Zürich 1 (Bureau Ernst Lattmann).

### Bern — Berne — Berna

#### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

29. August 1955. Chemisch-technische Produkte.

**R. Brunner**, in Belp, Handel mit chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1949, Seite 2225). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

#### Bureau Bern

30. August 1955. Autos, Velos, landwirtschaftliche Maschinen usw.

**Otto Jakob**, in Wohlen bei Bern, Handel mit Autos und Velos; Reparaturwerkstätte; Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen; Personentransport und Autogarage (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1950, Seite 2463). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRegV.), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

30. August 1955.

**Thunstrasse 12 A.G.**, in Bern (SHAB. Nr. 184 vom 8. August 1952, Seite 2006). In der Generalversammlung vom 16. August 1955 hat die Gesellschaft die Statuten geändert. Die Firma lautet nun **Tunag, Bau- & Immobilien A.G.** und bezweckt nun den Erwerb von Bauterrain und übrigen Liegenschaften, deren Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Die übrigen publizierten Tatsachen haben keine Aenderung erfahren.

30. August 1955. Elektrische Apparate und Maschinen usw.

**Hans Grunder G.m.b.H. (Jean Grunder s. à r. l.)**, in Bern, Import und Export elektrischer Apparate und Maschinen usw. (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1955, Seite 14). Nachdem die Eidgenössische Steuerverwaltung am 19. August 1955 und die Kantonale Steuerverwaltung Bern am 29. August 1955 der Löschung zugestimmt haben, wird die Gesellschaft gelöscht.

31. August 1955. Café.

**Rudolf Wälti**, in Bern, Betrieb des «Café du Nord» (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1939, Seite 1135). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

31. August 1955. Graphik.

**H. Stamminger & Cie.**, in Bern, Kommanditgesellschaft, graphisches Fachgeschäft usw. (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1952, Seite 51). Die Kommanditistin Martha Stamminger ist infolge Todes ausgeschieden; ihre Einzelprokura ist erloschen. Die Hälfte ihrer Kommandite, d. h. Fr. 75 000, ist auf ihren Sohn, Johann Baptist Stamminger, von Muri bei Bern, in Bern-Bümpliz, übergegangen, der der Gesellschaft als Kommanditär beigetreten ist.

31. August 1955.

**Servite Chemische Wäscherei A.G. (Servite Lavage chimique S.A.)**, in Bern, Einrichtung und Betrieb von Anlagen zum Reinigen, Waschen und Bügeln aller Art von Textilien und Kleidungsstücken (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1950, Seite 2166). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. August 1955 hat die Gesellschaft ihre Firma in **Servite A.G.** abgeändert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun die Verwaltung der ihr gehörenden Liegenschaft Schermenweg 149 in Bern. Sie ist zum An- und Wiederverkauf sowie zur Verwaltung anderer Liegenschaften berechtigt. Der Präsident des Verwaltungsrates, Paul Müller, wohnt jetzt in Zürich und der Sekretär Friedrich Aegerter in Bern.

31. August 1955. Autotransporte.

**Wwe. Frieda Wolf, Filiale Bern**, in Bern, Autotransportunternehmung (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1952, Seite 1962), mit Hauptsitz in Neuenegg. Diese Filiale wird infolge Löschung der Hauptniederlassung (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1955, Seite 2205) von Amtes wegen gestrichen.

#### Bureau de Courtelary

30 août 1955. Restaurant, bétail.

**Fritz Bigler**, à Reuchenette, exploitation du restaurant de la Gare (FOSC. du 4 décembre 1945, N° 284, page 3006). La maison ajoute à son genre d'affaires le commerce de bétail.

30 août 1955. Restaurant, alimentation, etc.

**Constant Queloz**, à Tramelan. Le chef de la maison est Constant Queloz, de St-Brais, à Tramelan. Café-restaurant brasserie Centrale, magasin d'alimentation, de vins et de liqueurs. Grand'Rue 151.

#### Bureau de Delémont

30 août 1955.

**Association agricole de Delémont et environs**, à Delémont, société coopérative (FOSC. du 16 mars 1954, N° 62, page 691). Suivant procès-verbal authentique

de son assemblée générale du 13 juin 1954, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Joseph Fringeli, vice-président, ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Il est remplacé par Pierre Studer, de et à Delémont (nouveau). La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

#### Bureau Frutigen

30. August 1955.

**Wasserversorgungsgenossenschaft Reckental-Biffigen-Achern**, in Kandergrund (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1947, Seite 3313). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Albert Klopfenstein, Präsident, infolge Wegzugs, und Jakob Schmid-Steiner, Vizepräsident, infolge Rücktritts; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt Gottlieb Schmid-Aellig, von Frutigen, in Reckental-Kandergrund, als Präsident, und Ernst Wandfluh, von und in Kandergrund, als Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien wie bisher.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

29. August 1955.

**«Jowos» Holding AG.**, in Luzern, Erwerb, Verwaltung, Beteiligungen (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1955, Seite 1479). Einzelprokura wurde erteilt an Raphael Wormser und Dr. Gretel Wormser-Aufsecker, beide von Zürich, in Bne Brak (Israel).

29. August 1955.

**Wein-Import Seherer & Bühler A.G. (Importation de Vins, Seherer & Bühler S.A.)**, in Meggen (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1954, Seite 2318). Die Kollektivprokura von Julius Walzer ist erloschen.

29. August 1955. Zigarren.

**Ch. Grest**, in Luzern, Zigarrengeschäft (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1948, Seite 1011). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

29. August 1955.

**Buehhandlung Wieke G.m.b.H. Luzern**, in Luzern (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1948, Seite 3372). Die Geschäftsführerin Hedwig Lehmacher, geb. Zimmermann, ist nun Bürgerin von Luzern.

29. August 1955. Desserts, Biskuits.

**Max Hug**, in Luzern, Fabrikation und Vertrieb von Dessertspezialitäten und Biskuits (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1949, Seite 2311). Neue Adresse: Wesemlinrain 16.

29. August 1955.

**Dr. Otto Hug, The English Pharmacy, succ. F. Brunek**, in Luzern (SHAB. Nr. 109 vom 13. Mai 1931, Seite 1044). Das Geschäftslokal an der Haldenstrasse 23 wurde aufgegeben.

30. August 1955.

**Schibli & Fischer, «Rigi»-Kühler**, in Fluhmühle, Gemeinde Littau (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1954, Seite 1839). Durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Stadt vom 20. August 1955 wurde diese Kollektivgesellschaft unter Sequester gestellt. Sequester ist Dr. Kurt Sidler, von und in Luzern. Er zeichnet mit je einem der beiden Gesellschafter, deren Einzelunterschriften sind erloschen.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

23 août 1955. Charpente, menuiserie.

**Ernest Tornare**, à Broc, charpente et menuiserie (FOSC. du 10 mai 1932, N° 107, page 1120). La raison est radiée sur demande du titulaire, la maison n'étant plus assujettie à l'inscription.

25 août 1955. Fers, quincaillerie, droguerie, etc.

**Vve Arnold Desbiolles & Fils**, à Bulle, société en nom collectif, fers, quincaillerie, droguerie, verre à vitres, couleurs, benzine et huiles (FOSC. du 30 mars 1948, N° 73, page 882). Elise Desbiolles, veuve d'Arnold, décédée, ne fait plus partie de la société. La société continue sous la raison **Maison Desbiolles frères**, avec les associés inscrits Louis et Jean Desbiolles, de Bionnens, à Bulle, lesquels engagent la société par leur signature collective. La signature de Jean Desbiolles est modifiée en conséquence.

##### Bureau de Romont (district de la Glâne)

29 août 1955. Laiterie, porcherie.

**Schaller André**, à Ursy, exploitation de la laiterie et porcherie (FOSC. du 18 janvier 1940, N° 14, page 115). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

29 août 1955. Auberge.

**Joseph Desehenaux**, à Ursy, exploitation de l'auberge du Guillaume-Tell (FOSC. du 3 janvier 1918, N° 1, page 4). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

29 août 1955. Boulangerie, épicerie, mercerie.

**Louis Currat**, à Vuisternens-devant-Romont, boulangerie, épicerie, mercerie (FOSC. du 14 mars 1941, N° 62, page 514). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

29 août 1955. Représentations.

**Joseph Gobet**, à Villariaz, représentations diverses (FOSC. du 30 décembre 1948, N° 306, page 3555). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

29 août 1955. Laiterie, porcherie.

**Louis Richoz**, à Fuyens. Le titulaire est Louis Richoz, de Fuyens et Vauderens, à Fuyens. Exploitation de la laiterie et porcherie de Fuyens.

29 août 1955. Hôtel.

**Jean Horner**, à Orsonnens, exploitation de l'Hôtel du Cheval-Blanc (FOSC. du 27 septembre 1938, N° 226, page 2082). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

30 août 1955. Boulangerie.

**Oberson Bernard**, à Le Châtelard, boulangerie (FOSC. du 25 novembre 1938, N° 277, page 2514). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

30 août 1955. Bétail, exploitation agricole.

**Léon Schmutz**, à Villaz-St-Pierre, commerce de bétail et exploitation agricole (FOSC. du 21 mars 1941, N° 68, page 566). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

30 août 1955.

Syndicat d'élevage de la race tachetée noire de Chavannes-les-Forts, à Chavannes-les-Forts, société coopérative (FOSC. du 16 août 1947, N° 190, page 2365). Emile Dafflon, jusqu'ici secrétaire, ne fait plus partie du comité; ses pouvoirs sont éteints. Il est remplacé, en cette qualité, par Paul Pythou, de et à Chavannes-les-Forts. La société continue à être engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

30 août 1955. Laiterie, porcs.

Riehoz Joseph, anciennement à Villarimboud (FOSC. du 21 avril 1938, N° 92, page 888). La raison est radiée par suite de cessation de commerce. Laiterie, commerce de porcs.

30 août 1955. Boulangerie, épicerie, mercerie.

Emile Gremaud, à Hennens, boulangerie, épicerie, mercerie (FOSC. du 27 mars 1941, N° 73, page 603). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

18. August 1955. Freileitungsbau usw.

Franz Arnold & Sohn, Filiale in Binningen. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «Franz Arnold & Sohn», in Selzach, Freileitungsbau und Kabelanlagen, eingetragen im Handelsregister Lebern in Solothurn (SHAB. Nr. 183 vom 7. August 1952, Seite 1998) in Binningen eine Filiale errichtet. Diese wird vertreten durch Franz Arnold, Vater, von Seedorf (Uri), und Franz Arnold, Adoptivsohn, von Büron (Luzern), beide in Selzach, mit Einzelunterschrift. Freileitungsbau und Kabelanlagen. Margarethenstrasse 82.

25. August 1955. Textilien.

Walotex Fabrikations-G.m.b.H., in Allschwil, Handel mit und Fabrikation von Textilien. (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1950, Seite 2438). Gemäss Beschluss der Gesellschafter-Versammlung vom 21. Juli 1955 hat sich die Firma aufgelöst. Aktiven und Passiven gehen gemäss Bilanz per 30. Juni 1955 über an die Firma «Walotex A.G.», in Allschwil. Die Liquidation ist demnach durchgeführt. Die Gesellschaft kann aber mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht gelöscht werden.

25. August 1955. Textilien.

Walotex A.G., in Allschwil. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 21. Juli 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Textilien und kann sich an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen sowie Filialen errichten. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der aufgelösten Firma «Walotex Fabrikations-G.m.b.H.», in Allschwil, und zwar gemäss Bilanz per 30. Juni 1955 und Sacheinlagevertrag vom 21. Juli 1955. Darnach betragen die Aktiven Fr. 535 168.71 und die Passiven Fr. 515 168.71. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 20 000 erhalten drei Aktionäre zusammen 40 voll liberierte Aktien zu Fr. 500. Ein Aktionär erhält 60 Aktien zu Fr. 500, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die aufgelöste «Walotex Fabrikations G.m.b.H.» voll liberiert werden. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Davon sind Fr. 20 000 durch obige Sacheinlage und Fr. 30 000 durch Verrechnung voll liberiert. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Walo Bollag-Senn, von Basel, in Binningen, als Präsident, und Hermann Schaufelberger-Beuret, von Dürnten (Zürich), in Münchenstein, als Mitglied. Prokura wurde erteilt an Frau Frieda Bollag-Senn, von Basel, in Binningen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates sowie die Prokuristin zeichnen einzeln. Domizil: Allschwil, Maiengasse 25.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

29. August 1955. Baugeschäft.

Jakob Leu, in Neuhausen am Rheinfluss. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jakob Leu, von Hemmental, in Neuhausen am Rheinfluss. Baugeschäft. Höhenweg 4.

29. August 1955. Möbel, Innenausbau.

Hans Schudel, in Schleithelm. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Schudel, von Beggingen, in Schleithelm. Möbelwerkstätte und Innenausbau. Adlerstrasse 102.

30. August 1955.

Hypotheken-Bürgschaftsgenossenschaft des Kantons Schaffhausen und Umgebung, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1947, Seite 2880). Zum Geschäftsführer und Prokuristen wurde gewählt Werner Senn, von Wil (St. Gallen) und Schaffhausen, in Schaffhausen. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Die Prokura des bisherigen Geschäftsführers Max Peyer ist erloschen. Neues Geschäftslokal: Platz 12.

29. August 1955. Sägerei, Holzhandel.

Paul Heer, in Neunkirch, Sägerei und Holzhandel (SHAB. Nr. 122 vom 29. Mai 1917, Seite 850). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «Sägerei Heer, Neunkirch», in Neunkirch, erloschen.

29. August 1955.

Sägerei Heer, Neunkirch, in Neunkirch. Inhaberin dieser Einzelfirma, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Paul Heer», in Neunkirch, übernommen hat, ist Witwe Rosa Heer-Bossard, von Hallau und Neunkirch, in Neunkirch. Sägerei und Holzhandlung.

**Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.**

29. August 1955.

Kuhn & Co., Champignonkulturen, in Herisau (SHAB. Nr. 205 vom 4. September 1953, Seite 2115). Die an Roman Nigisch erteilte Prokura ist erloschen. Neu wurde Einzelprokura erteilt an Magdalena Kuhn-Keller, von St. Gallen, in Herisau.

29. August 1955. Baumwollzwirneri.

Jakob Sturzenegger, in Trogen. Inhaber dieser Firma ist Jakob Sturzenegger, von und in Trogen. Baumwollzwirneri. Bruggmühle 344.

**Aargau — Argovie — Argovia**

19. Juli 1955. Biegsame Wellen usw.

Otto Suhner Aktiengesellschaft (Otto Suhner Société Anonyme) (Otto Suhner Limited), in Brugg (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1946, Seite 347). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 1. Juli 1955 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von biegsamen Wellen mit zugehörigen Apparaten, Elektrowerkzeugen und Werkzeugen. Die Gesellschaft ist berechtigt, die Fabrikation ähnlicher Artikel und den Handel mit solchen aufzunehmen.

27. August 1955. Handels- und Kundenmühle.

Karl Fetscher, in Kaisten, Handels- und Kundenmühle (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1934, Seite 1024). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes an den Sohn Max Fetscher erloschen.

27. August 1955. Handels- und Kundenmühle.

Max Fetscher, in Kaisten. Inhaber dieser Firma ist Max Fetscher, von Oberembrach (Zürich), in Kaisten, Handels- und Kundenmühle.

27. August 1955.

Hug, Bäckerei und Speisewirtschaft zum «Jägerstübli», in Aarau (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1936, Seite 1332). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**Tessin — Tessin — Ticino****Ufficio di Locarno**

26 agosto 1955. Merce di ogni genere.

Livollex S. a. g. l., in Muraltio, importazione, esportazione, commercio all'ingrosso ed al minuto di merce di ogni genere (FUSC. del 14 aprile 1955, N° 86, pagina 969). Ivo Badaracco non fa più parte della società. La sua quota di 10 000 fr. è stata ceduta: per 8000 fr. all'altro socio Livio Resinelli, e per 2000 fr. a Silke Maria Wald di Ascan, da Germania, in Ascona, che entra quindi quale nuovo socio. Il capitale sociale di 20 000 fr. si compone ora di due quote: di 18 000 fr. assunta dal socio Livio Resinelli e di 2000 fr. assunta da Silke Maria Wald. In tal senso con atto pubblico del 20 agosto 1955, è stato modificato lo statuto. La firma di Ivo Badaracco, già quale coerede, è estinta. Attuale unico gerente è Livio Resinelli con diritto di firma individuale.

**Ufficio di Lugano**

27 agosto 1955.

Aeroporto Lugano S.A., in Lugano. Con atto notarile e statuti del 26 agosto 1955 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo di procedere all'acquisto dei terreni necessari all'esercizio aeroportuale sul campo di Agno, Bioggio e Muzzano, così come di erigere le eventuali necessarie costruzioni od effettuare demolizioni di stabili esistenti; in particolare di procedere attualmente all'acquisto dei seguenti beni siti a Bioggio, N° di mappa 491 di mq. 40896, 523 di mq. 46303, 524 di mq. 4847, 609 di mq. 6830, Agno, N° di mappa 890 di mq. 86365, Muzzano, N° di mappa 518 di mq. 3577, per il prezzo di 640 245 fr.; di destinare tali beni espressamente all'esercizio dell'aviazione nella regione di Lugano, curando la loro gestione, e di partecipare ad imprese similari od affini. Il capitale sociale è di 450 000 fr., suddiviso in 450 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni e convocazioni sono indirizzate agli azionisti per raccomandata, in quanto noti. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione, composto da 3 a 7 membri, attualmente tre che sono: dott. Waldo Riva, fu Antonio, da ed in Lugano, presidente; Alwin Widmer di Giacomo, da Illnau (Zurigo), in Zurigo, e dott. Ferruccio Pelli di Giovanni, da Aranno, in Lugano. Essi firmano collettivamente a due. Recapito: c/o il presidente, via Pretorio 7.

29 agosto 1955. Affari commerciali, ecc.

Terravit S.A., a Castagnola, affari commerciali, ecc. (FUSC. del 22 agosto 1955, N° 195, pagina 2152). Elvezio Pasquali non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Carlo Sganzi, da Vira Gambarogno, in Porza, con firma individuale.

**Distretto di Mendrisio**

30 agosto 1955. Sartoria, ecc.

Carisi Francesco, in Chiasso. Titolare è Francesco Carisi, fu Annunziato, italiano, in Milano (Italia). È conferita procura, con firma individuale, a Renzo Regli, di Pictro, da Goeschenen, in Chiasso. Sartoria, confezioni abbigliamento e affini. Vicolo dei Folla N° 2.

**Waadt — Vaud — Vaud****Bureau d'Aigle**

29 août 1955. Serrurerie, appareils de chauffage, portes basculantes.

Joseph Fromentin, à Bex. Le chef de la maison est Joseph Maurice Fromentin, allié Gétaz, de Massongex (Valais), à Bex. Atelier de serrurerie; fabrication et vente d'appareils de chauffage et portes basculantes. Rue du Midi.

**Bureau de Lausanne**

Rectification.

S. I. Micohel, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 24 août 1955, page 2169). Les noms des apporteurs sont Jacques Cochand, à Pully, et Guérino Beltrami, à Lausanne.

31 août 1955. Immeubles.

Les Aïrelles S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 9 juillet 1947, page 1898). Les administrateurs Emile Rossier et Fernand Barbey sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Est désigné comme seul administrateur, avec signature individuelle, Philippe Risold, de Gorgier (Neuchâtel) et Vully-le-Bas (Fribourg), à Lausanne. Le bureau est transféré: Avenue Glayre 19 (chez l'administrateur).

31 août 1955. Immeubles.

S. I. La Fontannetaz-Pully, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 29 août 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles; la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers et toutes opérations commerciales, financières ou immobilières s'y rapportant. La société va acquérir la parcelle 3774 de Pully, d'une surface totale de 1070 m<sup>2</sup> pour le prix de 29 960 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libéré. Les publications sont faites dans la «Feuille des Avis officiels du Canton de Vaud», sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations et les communications sont insérées une seule fois dans l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Ont été désignés comme administrateurs, avec signature collective à deux: Haury Cellier, de Nods (Jura bernois), à Renens, président, et Max Joseph, de Ste-Croix (Vaud), à Lausanne, secrétaire. Bureaux: Rue du Lac 16 (dans les bureaux de la Coopérative de menuiserie).

**Bureau de Morges**

30 août 1955. Boulangerie, etc.

V. Gilliéron, à Morges, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 27 février 1953, page 469). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

**Bureau de Nyon**

30 août 1955.

Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge de Genolier, à Genolier, société coopérative (FOSC. du 21 mars 1955, N° 67, page 762). Les bureaux de la société sont actuellement chez le président Marcel Herren.

Rechte aus der Vereinbarung vom 22. Dezember 1954 zwischen der «Fonsa» und Hans Wernli, in Zürich 5, laut welcher der «Fonsa» zum Preise von Fr. 75 280 ein Kaufrecht am Grundstück Kat.-Nr. 1547, Grundbuchblatt 1247, am Trichtenhausenfussweg, in Witikon-Zürich 7, eingeräumt wird, übertragen. Endlich übernimmt die Gesellschaft sämtliche Rechte und Pflichten der «Fonsa» aus dem von dieser mit Frau Wwe. Barbara Wolfer, geb. Lang, in Wädenswil, zwecks Bereinigung der Grenzen der Grundstücke, Kat.-Nrn. 1681, 1923, 1924 und 1547 am 7. Februar 1955 öffentlich beurkundeten Tauschvertrag mit Kaufrechtseinräumung. Sämtliche Uebernahmen erfolgen auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 12. August 1955. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Beat Schoenenberger, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Tödistrasse 45, in Zürich 2 (Bureau Beat Schoenenberger).

30. August 1955.

**Terrum-Immobilien AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. August 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf, den Bau, die Vermittlung und den Verkauf von Immobilien. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist mit Fr. 20 000 liberiert. Die Gesellschaft erwirbt verschiedenes Bureauimmobilien gemäss Vertrag vom 16. August 1955 zum Preise von Fr. 4800, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Ernst Lattmann, von Bäretswil, in Zürich. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 14, in Zürich 1 (Bureau Ernst Lattmann).

### Bern — Berne — Berna

#### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

29. August 1955. Chemisch-technische Produkte.

**R. Brunner**, in Belp, Handel mit chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1949, Seite 2225). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

#### Bureau Bern

30. August 1955. Autos, Velos, landwirtschaftliche Maschinen usw.

**Otto Jakob**, in Wohlen bei Bern, Handel mit Autos und Velos; Reparaturwerkstätte; Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen; Personentransport und Autogarage (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1950, Seite 2463). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRG V.), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöst.

30. August 1955.

**Thunstrasse 12 A.G.**, in Bern (SHAB. Nr. 184 vom 8. August 1952, Seite 2006). In der Generalversammlung vom 16. August 1955 hat die Gesellschaft die Statuten geändert. Die Firma lautet nun **Tunag, Bau- & Immobilien A.G.** und bezweckt nun den Erwerb von Bauterrain und übrigen Liegenschaften, deren Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Die übrigen publizierten Tatsachen haben keine Aenderung erfahren.

30. August 1955. Elektrische Apparate und Maschinen usw.

**Hans Grunder G.m.b.H. (Jean Grunder s. à r. l.)**, in Bern, Import und Export elektrischer Apparate und Maschinen usw. (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1955, Seite 14). Nachdem die Eidgenössische Steuerverwaltung am 19. August 1955 und die Kantonale Steuerverwaltung Bern am 29. August 1955 der Löschung zugestimmt haben, wird die Gesellschaft gelöst.

31. August 1955. Café.

**Rudolf Wälti**, in Bern, Betrieb des «Café du Nord» (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1939, Seite 1135). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst.

31. August 1955. Graphik.

**H. Stamminger & Cie.**, in Bern, Kommanditgesellschaft, graphisches Fachgeschäft usw. (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1952, Seite 51). Die Kommanditistin Martha Stamminger ist infolge Todes ausgeschieden; ihre Einzelprokura ist erloschen. Die Hälfte ihrer Kommandite, d. h. Fr. 75 000, ist auf ihren Sohn, Johann Baptist Stamminger, von Muri bei Bern, in Bern-Bümpliz, übergegangen, der der Gesellschaft als Kommanditär beigetreten ist.

31. August 1955.

**Servite Chemische Wäscherei A.G. (Servite Lavage chimique S.A.)**, in Bern, Einrichtung und Betrieb von Anlagen zum Reinigen, Waschen und Bügeln aller Art von Textilien und Kleidungsstücken (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1950, Seite 2166). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. August 1955 hat die Gesellschaft ihre Firma in **Servite A.G.** abgeändert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun die Verwaltung der ihr gehörenden Liegenschaft Schermenweg 149 in Bern. Sie ist zum An- und Wiederverkauf sowie zur Verwaltung anderer Liegenschaften berechtigt. Der Präsident des Verwaltungsrates, Paul Müller, wohnt jetzt in Zürich und der Sekretär Friedrich Aegeter in Bern.

31. August 1955. Autotransporte.

**Wwe. Frieda Wolf, Filiale Bern**, in Bern, Autotransportunternehmung (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1952, Seite 1962), mit Hauptsitz in Neuenegg. Diese Filiale wird infolge Löschung der Hauptniederlassung (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1955, Seite 2205) von Amtes wegen gestrichen.

#### Bureau de Courtelary

30 août 1955. Restaurant, bétail.

**Fritz Bigler**, à Reuchenette, exploitation du restaurant de la Gare (FOSC. du 4 décembre 1945, N° 284, page 3006). La maison ajoute à son genre d'affaires le commerce de bétail.

30 août 1955. Restaurant, alimentation, etc.

**Constant Queloz**, à Tramelan. Le chef de la maison est Constant Queloz, de St-Brais, à Tramelan. Café-restaurant brasserie Centrale, magasin d'alimentation, de vins et de liqueurs. Grand'Rue 151.

#### Bureau de Delémont

30 août 1955.

**Association agricole de Delémont et environs**, à Delémont, société coopérative (FOSC. du 16 mars 1954, N° 62, page 691). Suivant procès-verbal authentique

de son assemblée générale du 13 juin 1954, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Joseph Fringeli, vice-président, ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Il est remplacé par Pierre Studer, de et à Delémont (nouveau). La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

#### Bureau Frutigen

30. August 1955.

**Wasserversorgungsgenossenschaft Reekental-Bilgen-Achern**, in Kandergrund (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1947, Seite 3313). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Albert Klopfenstein, Präsident, infolge Wegzugs, und Jakob Schmid-Steiner, Vizepräsident, infolge Rücktritts; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt Gottlieb Schmid-Aellig, von Frutigen, in Reckental-Kandergrund, als Präsident, und Ernst Wandfluh, von und in Kandergrund, als Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien wie bisher.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

29. August 1955.

**«Jowos» Holding AG.**, in Luzern, Erwerb, Verwaltung, Beteiligungen (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1955, Seite 1479). Einzelprokura wurde erteilt an Raphael Wormser und Dr. Gretel Wormser-Aufseesser, beide von Zürich, in Bne Brak (Israel).

29. August 1955.

**Wein-Import Seherer & Bühler A.G. (Importation de Vins, Seherer & Bühler S.A.)**, in Meggen (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1954, Seite 2318). Die Kollektivprokura von Julius Walzer ist erloschen.

29. August 1955. Zigarren.

**Ch. Grest**, in Luzern, Zigarrengeschäft (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1948, Seite 1011). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

29. August 1955.

**Buehhandlung Wieke G.m.b.H. Luzern**, in Luzern (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1948, Seite 3372). Die Geschäftsführerin Hedwig Lehmann, geb. Zimmermann, ist nun Bürgerin von Luzern.

29. August 1955. Desserts, Biskuits.

**Max Hug**, in Luzern, Fabrikation und Vertrieb von Dessertspezialitäten und Biskuits (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1949, Seite 2311). Neue Adresse: Wesemlinrain 16.

29. August 1955.

**Dr. Otto Hug, The English Pharmacy, succ. F. Brunek**, in Luzern (SHAB. Nr. 109 vom 13. Mai 1931, Seite 1044). Das Geschäftslokal an der Haldenstrasse 23 wurde aufgegeben.

30. August 1955.

**Sehli & Fiseher, («Rigi»-Kühler**, in Fluhmühle, Gemeinde Littau (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1954, Seite 1839). Durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Stadt vom 20. August 1955 wurde diese Kollektivgesellschaft unter Sequester gestellt. Sequester ist Dr. Kurt Sidler, von und in Luzern. Er zeichnet mit je einem der beiden Gesellschafter, deren Einzelunterschriften sind erloschen.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

23 août 1955. Charpente, menuiserie.

**Ernest Tornare**, à Broc, charpente et menuiserie (FOSC. du 10 mai 1932, N° 107, page 1120). La raison est radiée sur demande du titulaire, la maison n'étant plus assujettie à l'inscription.

25 août 1955. Fers, quincaillerie, droguerie, etc.

**Vve Arnold Desbiolles & Fils**, à Bulle, société en nom collectif, fers, quincaillerie, droguerie, verre à vitres, couleurs, benzine et huiles (FOSC. du 30 mars 1948, N° 73, page 882). Elise Desbiolles, veuve d'Arnold, décédée, ne fait plus partie de la société. La société continue sous la raison **Maison Desbiolles frères**, avec les associés inscrits Louis et Jean Desbiolles, de Bionnens, à Bulle, lesquels engagent la société par leur signature collective. La signature de Jean Desbiolles est modifiée en conséquence.

##### Bureau de Romont (district de la Glâne)

29 août 1955. Laiterie, porcherie.

**Sehaller André**, à Ursy, exploitation de la laiterie et porcherie (FOSC. du 18 janvier 1940, N° 14, page 115). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

29 août 1955. Auberge.

**Joseph Deselhenaux**, à Ursy, exploitation de l'auberge du Guillaume-Tell (FOSC. du 3 janvier 1918, N° 1, page 4). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

29 août 1955. Boulangerie, épicerie, mercerie.

**Louis Currat**, à Vuisternens-devant-Romont, boulangerie, épicerie, mercerie (FOSC. du 14 mars 1941, N° 62, page 514). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

29 août 1955. Représentations.

**Joseph Gobet**, à Villariaz, représentations diverses (FOSC. du 30 décembre 1948, N° 306, page 3555). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

29 août 1955. Laiterie, porcherie.

**Louis Riehoz**, à Fuyens. Le titulaire est Louis Riehoz, de Fuyens et Vaudrens, à Fuyens. Exploitation de la laiterie et porcherie de Fuyens.

29 août 1955. Hôtel.

**Jean Horner**, à Orsonnens, exploitation de l'Hôtel du Cheval-Blanc (FOSC. du 27 septembre 1938, N° 226, page 2082). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

30 août 1955. Boulangerie.

**Oberson Bernard**, à Le Châtelard, boulangerie (FOSC. du 25 novembre 1938, N° 277, page 2514). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

30 août 1955. Bétail, exploitation agricole.

**Léon Selmutz**, à Villa-z-St-Pierre, commerce de bétail et exploitation agricole (FOSC. du 21 mars 1941, N° 68, page 566). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

30 août 1955.

Syndicat d'élevage de la race tachetée noire de Chavannes-les-Forts, à Chavannes-les-Forts, société coopérative (FOSC. du 16 août 1947, N° 190, page 2365). Emile Dafflon, jusqu'ici secrétaire, ne fait plus partie du comité; ses pouvoirs sont éteints. Il est remplacé, en cette qualité, par Paul Python, de et à Chavannes-les-Forts. La société continue à être engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

30 août 1955. Laiterie, porcs.

Riehoz Joseph, anciennement à Villarimboud (FOSC. du 21 avril 1938, N° 92, page 888). La raison est radiée par suite de cessation de commerce. Laiterie, commerce de porcs.

30 août 1955. Boulangerie, épicerie, mercerie.

Emile Gremaud, à Hennens, boulangerie, épicerie, mercerie (FOSC. du 27 mars 1941, N° 73, page 603). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

18. August 1955. Freileitungen usw.

Franz Arnold & Sohn, Filiale in Binningen. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «Franz Arnold & Sohn», in Selzach, Freileitungsbau und Kabelanlagen, eingetragen im Handelsregister LERN in Solothurn (SHAB. Nr. 183 vom 7. August 1952, Seite 1998) in Binningen eine Filiale errichtet. Diese wird vertreten durch Franz Arnold, Vater, von Seedorf (Uri), und Franz Arnold, Adoptivsohn, von Büron (Luzern), beide in Selzach, mit Einzelunterschrift. Freileitungsbau und Kabelanlagen. Margarethenstrasse 82.

25. August 1955. Textilien.

Walotex Fabrikations-G.m.b.H., in Allschwil, Handel mit und Fabrikation von Textilien. (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1950, Seite 2438). Gemäss Beschluss der Gesellschafter-Versammlung vom 21. Juli 1955 hat sich die Firma aufgelöst. Aktiven und Passiven gehen gemäss Bilanz per 30. Juni 1955 über an die Firma «Walotex A.G.», in Allschwil. Die Liquidation ist demnach durchgeführt. Die Gesellschaft kann aber mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht gelöscht werden.

25. August 1955. Textilien.

Walotex A.G., in Allschwil. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 21. Juli 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Textilien und kann sich an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen sowie Filialen errichten. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der aufgelösten Firma «Walotex Fabrikations-G.m.b.H.», in Allschwil, und zwar gemäss Bilanz per 30. Juni 1955 und Sacheinlagevertrag vom 21. Juli 1955. Darnach betragen die Aktiven Fr. 535 168.71 und die Passiven Fr. 515 168.71. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 20 000 erhalten drei Aktionäre zusammen 40 voll liberierte Aktien zu Fr. 500. Ein Aktionär erhält 60 Aktien zu Fr. 500, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die aufgelöste «Walotex Fabrikations G.m.b.H.» voll liberiert werden. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Davon sind Fr. 20 000 durch obige Sacheinlage und Fr. 30 000 durch Verrechnung voll liberiert. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Walo Bollag-Senn, von Basel, in Binningen, als Präsident, und Hermann Schaufelberger-Beuret, von Dürnten (Zürich), in Münchenstein, als Mitglied. Prokura wurde erteilt an Frau Frieda Bollag-Senn, von Basel, in Binningen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates sowie die Prokuristin zeichnen einzeln. Domizil: Allschwil, Maiengasse 25.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

29. August 1955. Baugeschäft.

Jakob Leu, in Neuhausen am Rheinfluss. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jakob Leu, von Hemmental, in Neuhausen am Rheinfluss. Baugeschäft. Höhenweg 4.

29. August 1955. Möbel, Innenausbau.

Hans Schudel, in Schleithelm. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Schudel, von Beggingen, in Schleithelm. Möbelwerkstätte und Innenausbau. Adlerstrasse 102.

30. August 1955.

Hypotheken-Bürgerschaftsgenossenschaft des Kantons Schaffhausen und Umgebung, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1947, Seite 2880). Zum Geschäftsführer und Prokuristen wurde gewählt Werner Senn, von Wil (St. Gallen) und Schaffhausen, in Schaffhausen. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Die Prokura des bisherigen Geschäftsführers Max Peyer ist erloschen. Neues Geschäftslokal: Platz 12.

29. August 1955. Sägerei, Holzhandel.

Paul Heer, in Neunkirch, Sägerei und Holzhandel (SHAB. Nr. 122 vom 29. Mai 1917, Seite 850). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Übergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «Sägerei Heer, Neunkirch», in Neunkirch, erloschen.

29. August 1955.

Sägerei Heer, Neunkirch, in Neunkirch. Inhaberin dieser Einzelfirma, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Paul Heer», in Neunkirch, übernommen hat, ist Witwe Rosa Heer-Bossard, von Hallau und Neunkirch, in Neunkirch. Sägerei und Holzhandlung.

**Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.**

29. August 1955.

Kuhn & Co., Champignonkulturen, in Herisau (SHAB. Nr. 205 vom 4. September 1953, Seite 2115). Die an Roman Nigisch erteilte Prokura ist erloschen. Neu wurde Einzelprokura erteilt an Magdalena Kuhn-Keller, von St. Gallen, in Herisau.

29. August 1955. Baumwollzwirneri.

Jakob Sturzenegger, in Trogen. Inhaber dieser Firma ist Jakob Sturzenegger, von und in Trogen. Baumwollzwirneri. Bruggmühle 344.

**Aargau — Argovie — Argovia**

19. Juli 1955. Biegsame Wellen usw.

Otto Sulner Aktiengesellschaft (Otto Sulner Société Anonyme) (Otto Sulner Limited), in Brugg (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1946, Seite 347). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 1. Juli 1955 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von biegsamen Wellen mit zugehörigen Apparaten, Elektrowerkzeugen und Werkzeugen. Die Gesellschaft ist berechtigt, die Fabrikation ähnlicher Artikel und den Handel mit solchen aufzunehmen.

27. August 1955. Handels- und Kundenmühle.

Karl Fetscher, in Kaisten, Handels- und Kundenmühle (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1934, Seite 1024). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes an den Sohn Max Fetscher erloschen.

27. August 1955. Handels- und Kundenmühle.

Max Fetscher, in Kaisten. Inhaber dieser Firma ist Max Fetscher, von Oberembrach (Zürich), in Kaisten. Handels- und Kundenmühle.

27. August 1955.

Hug, Bäckerei und Speisewirtschaft zum «Jägerstübli», in Aarau (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1936, Seite 1332). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**Tessin — Tessin — Ticino****Ufficio di Locarno**

26 agosto 1955. Merce di ogni genere.

Livolfex S. a. g. l., in Muraltò, importazione, esportazione, commercio all'ingrosso ed al minuto di merce di ogni genere (FUSC. del 14 aprile 1955, N° 86, pagina 969). Ivo Badaracco non fa più parte della società. La sua quota di 10 000 fr. è stata ceduta: per 8000 fr. all'altro socio Livio Resinelli, e per 2000 fr. a Silke Maria Wald di Ascan, da Germania, in Ascona, che entra quindi quale nuovo socio. Il capitale sociale di 20 000 fr. si compone ora di due quote: di 18 000 fr. assunta dal socio Livio Resinelli e di 2000 fr. assunta da Silke Maria Wald. In tal senso con atto pubblico del 20 agosto 1955, è stato modificato lo statuto. La firma di Ivo Badaracco, già quale coerede, è estinta. Attuale unico gerente è Livio Resinelli con diritto di firma individuale.

**Ufficio di Lugano**

27 agosto 1955.

Aeroporto Lugano S.A., in Lugano. Con atto notarile e statuti del 26 agosto 1955 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo di procedere all'acquisto dei terreni necessari all'esercizio aeroportuale sul campo di Agno, Bioggio e Muzzano, così come di erigere le eventuali necessarie costruzioni od effettuare demolizioni di stabili esistenti; in particolare di procedere attualmente all'acquisto dei seguenti beni siti a Bioggio, N° di mappa 491 di mq. 40896, 523 di mq. 46303, 524 di mq. 4847, 609 di mq. 6830, Agno, N° di mappa 890 di mq. 86365, Muzzano, N° di mappa 518 di mq. 3577, per il prezzo di 640 245 fr.; di destinare tali beni espressamente all'esercizio dell'aviazione nella regione di Lugano, curando la loro gestione, e di partecipare ad imprese similari od affini. Il capitale sociale è di 450 000 fr., suddiviso in 450 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni e convocazioni sono indirizzate agli azionisti per raccomandata, in quanto noti. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione, composto da 3 a 7 membri, attualmente tre che sono: dott. Waldo Riva, fu Antonio, da ed in Lugano, presidente; Alwin Widmer di Giacomo, da Illnau (Zurigo), in Zurigo, e dott. Ferruccio Pelli di Giovanni, da Aranno, in Lugano. Essi firmano collettivamente a due. Recapito: c/o il presidente, via Pretorio 7.

29 agosto 1955. Affari commerciali, ecc. Terravit S.A., a Castagnola, affari commerciali, ecc. (FUSC. del 22 agosto 1955, N° 195, pagina 2152). Elvezio Pasquali non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Carlo Sganzi, da Vira Gambarogno, in Porza, con firma individuale.

**Distretto di Mendrisio**

30 agosto 1955. Sartoria, ecc.

Carisi Francesco, in Chiasso. Titolare è Francesco Carisi, fu Annunziato, italiano, in Milano (Italia). È conferita procura, con firma individuale, a Renzo Regli, di Pietro, da Goeschenen, in Chiasso. Sartoria, confezioni abbigliamento e affini. Vicolo dei Folla N° 2.

**Waadt — Vaud — Vaud****Bureau d'Aigle**

29 août 1955. Serrurerie, appareils de chauffage, portes basculantes.

Joseph Fromentin, à Bex. Le chef de la maison est Joseph Maurice Fromentin, allié Gétaz, de Massongex (Valais), à Bex. Atelier de serrurerie; fabrication et vente d'appareils de chauffage et portes basculantes. Rue du Midi.

**Bureau de Lausanne**

Rectification.

S. I. Michel, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 24 août 1955, page 2169). Les noms des apporteurs sont Jacques Cochand, à Pully, et Guérino Beltrami, à Lausanne.

31 août 1955. Immeubles.

Les Aïrelles S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 9 juillet 1947, page 1898). Les administrateurs Emile Rossier et Fernand Barbey sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Est désigné comme seul administrateur, avec signature individuelle, Philippe Risold, de Gorgier (Neuchâtel) et Vully-le-Bas (Fribourg), à Lausanne. Le bureau est transféré: Avenue Glayre 19 (chez l'administrateur).

31 août 1955. Immeubles.

S. I. La Fontannetaz-Pully, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 29 août 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles; la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers et toutes opérations commerciales, financières ou immobilières s'y rapportant. La société va acquérir la parcelle 3774 de Pully, d'une surface totale de 1070 m<sup>2</sup> pour le prix de 29 960 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libéré. Les publications sont faites dans la «Feuille des Avis officiels du Canton de Vaud», sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations et les communications sont insérées une seule fois dans l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Ont été désignés comme administrateurs, avec signature collective à deux: Haary Cellier, de Nods (Jura bernois), à Reuens, président, et Max Joseph, de Ste-Croix (Vaud), à Lausanne, secrétaire. Bureaux: Rue du Lac 16 (dans les bureaux de la Coopérative de menuiserie).

**Bureau de Morges**

30 août 1955. Boulangerie, etc.

V. Gilliéron, à Morges, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 27 février 1953, page 469). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

**Bureau de Nyon**

30 août 1955.

Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge de Genolier, à Genolier, société coopérative (FOSC. du 21 mars 1955, N° 67, page 762). Les bureaux de la société sont actuellement chez le président Marcel Herren.

30 août 1955. Fers, quincaillerie, etc.  
**Boldrini & Cie S.A.**, à Nyon (FOSC. du 7 juillet 1950, page 1776). La société a conféré la procuration collective à Alfred William Rochat, du Lieu, à Nyon, ainsi qu'à Gabrielle Piaget, de Neuchâtel, à Nyon.

*Bureau d'Orbe*

29 août 1955. Laiterie, épicerie.  
**H. Pelet**, à Orbe, laiterie, épicerie (FOSC. du 17 janvier 1951, N° 13, page 146). Cette raison individuelle est radiée par suite de cessation de commerce.

29 août 1955. Boucherie, bétail, etc.  
**W. Schenk**, à Vaulion, boucherie-charcuterie, commerce de bétail (FOSC. du 5 décembre 1952, N° 286, page 2968). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

*Bureau de Payerne*

25 août 1955. Immeubles.  
**S. I. Rue de Lausanne**, à Payerne. Suivant acte authentique et statuts du 25 août 1955, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, la vente, l'échange, la location et la gérance de tous immeubles, ainsi que toutes opérations financières et autres en rapport avec le but social. Elle a notamment pour objet l'achat, pour le prix de 250 000 fr., des immeubles actuellement propriété de la maison «G. Dresco S.A.», à Payerne, en liquidation concordataire, sis au territoire de la commune de Payerne, parcelles 20 et 992, feuille 1 du plan. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications et convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Il est actuellement composé de Jules Gaiani, de Sassel, président, et Francis Army, de Montbrelloz (Fribourg), secrétaire, tous deux domiciliés à Payerne, lesquels ont la signature sociale individuelle. Bureau: rue de la Boverie 16, chez l'administrateur Jules Gaiani.

*Bureau de Vevey*

30 août 1955. Laiterie.  
**J. Monod**, à Montreux-Le Châtelard, exploitation de la «Laiterie de Belmont» (FOSC. du 20 janvier 1942, N° 14). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

30 août 1955. Laiterie.  
**J. Comtesse**, à Montreux-Planches, laiterie (FOSC. du 13 mars 1942, N° 59). Le siège de la maison est transféré à Montreux-Le Châtelard, ainsi que le domicile du titulaire. Exploitation de la «Laiterie de Belmont», avenue de Belmont 21.

*Bureau d'Yverdon*

29 août 1955. Vins.  
**Minder frères succ. de Louis Roulet**, à Yverdon, commerce et importation de vins, société en nom collectif (FOSC. du 29 juillet 1955, page 1980). L'associé François Minder et son épouse Jacqueline née Cuffia, ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

*Wallis — Valais — Vallesse*

*Bureau Brig*

29. August 1955.  
**Henri Volken-Schiller**, Textilversand, in Fiesch. Inhaber dieser Firma ist Henri Volken, von und in Fiesch. Handel mit Textilien.

*Bureau de Sion*

22 août 1955.  
**Communauté Métalléger**, à Sierre, association. Le développement d'une communauté de travail sur la base d'une règle (FOSC. du 20 mai 1949, N° 117, page 1361). En séance du 4 août 1955, cette association a décidé sa dissolution. L'actif et le passif sont repris par la société «Métalléger S.A.», à Sierre, sur la base du bilan au 21 décembre 1954. La liquidation étant terminée, l'association est radiée.

22 août 1955. Produits en métal léger, machines, etc.  
**Métalléger S.A.**, à Sierre. Suivant acte authentique et statuts du 4 août 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but la fabrication et la vente de produits semi-fabriqués ou fabriqués en métal, notamment en métal léger, la fabrication et la vente de machines et matériels d'entreprises; la construction, et la réparation de carrosseries de tout genre, ainsi que toutes transactions qui sont en rapport avec son objet. Le capital social est de 200 000 fr., divisé en 200 actions nominatives de 1000 fr. nominales et entièrement libérées. L'association «Communauté Métalléger», à Sierre fait apport à la société de l'actif et du passif de son entreprise, exploitée à Sierre sur la base d'un bilan arrêté au 31 décembre 1954 accusant un actif de 427 594 fr. 45 et un passif de 227 594 fr. 45, soit un excédent d'actif de 200 000 fr. Cet apport est accepté pour le prix de 200 000 fr., en paiement duquel 200 actions de la société de 1000 fr. sont délivrées. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: président: André Zufferey, de Veyras, à Sierre; Gaëtan Tudisco, fils de Gaëtan, de St-Maurice, à Sierre, secrétaire; Georges Zuber, de Grimentz, à Sierre, et Robert Nanzer, de Glis, à Sierre, membres. La société est engagée par la signature individuelle d'André Zufferey; par la signature individuelle de Georges Zuber ou par la signature collective à deux de Gaëtan Tudisco ou Robert Nanzer, qui signeront chacun avec André Zufferey ou Georges Zuber ou entre eux. Adresse de la société: route de Corin-Sierre.

*Bureau de St-Maurice*

30 août 1955. Café-restaurant, épicerie.  
**Louis Tornay**, à Fully. Le titulaire est Louis Tornay, d'Orsières, à Fully. Exploitation d'une épicerie et d'un café-restaurant. Branson.

30 août 1955.  
**Georges Gay**, commerce d'automobiles à Martigny-Bâtiaz, à La Bâtiaz (FOSC. du 2 octobre 1944, page 2178). La raison est radiée par suite de départ du titulaire.

30 août 1955. Hôtels.  
**Jules Meilland**, à Orsières, exploitation du Grand Hôtel des Alpes et Hôtel du Lac à Champex (FOSC. du 28 novembre 1934, page 3280). La raison est radiée d'office par suite de décès du titulaire. (Décision de l'autorité de surveillance du 18 août 1955.)

30 août 1955. Café-restaurant.  
**Jeanne Losert-Lepdor**, à Martigny-Ville. La titulaire est Jeanne Losert, épouse autorisée de Jean, de Martigny-Combe, à Martigny-Ville. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Buffet de la gare».

*Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel*

*Bureau du Locle*

29 août 1955.

**Les Fabriques de Balaneiers Réunies**, aux Ponts-de-Martel, société anonyme (FOSC. du 25 juillet 1952, N° 172, page 1894). Ernest Scherz n'est plus vice-président du conseil d'administration. Sa signature est radiée; il reste administrateur. Samuel Emery, administrateur-délégué, est nommé vice-président du conseil d'administration. Sa signature est modifiée en conséquence.

*Genf — Genève — Ginevra*

29 août 1955. Chaussures.

**Raphaël Carmona**, à Genève, commerce de chaussures (FOSC. du 10 février 1945, page 342). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 16 août 1955.

29 août 1955. Fruits, légumes, etc.

**Mafera et Grasso S.A. en liquidation**, à Genève, achat, vente, importation et exportation de tous fruits et légumes et autres denrées alimentaires (FOSC. du 13 avril 1955, page 958). La société a été déclarée en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 21 juillet 1955.

29 août 1955. Articles textiles.

**Solange Paux «City-Collections»**, à Genève, commerce et représentations de tous articles textiles (FOSC. du 6 janvier 1955, page 52). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

29 août 1955. Epicerie-primeurs.

**Mme Hartfelder**, à Genève, épicerie et primeurs (FOSC. du 20 septembre 1932, page 2239). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

29 août 1955. Laiterie-épicerie.

**J. Lehmann**, à Genève, commerce de laiterie et épicerie (FOSC. du 9 avril 1941, page 697). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

29 août 1955. Laiterie-épicerie.

**A. Margot**, à Genève. Chef de la maison: Stella-Adrienne Margot, née Besomi, de et à Genève. Laiterie et épicerie. 5, avenue Weber.

29 août 1955. Epicerie, etc.

**R. Margot**, à Thônex, épicerie, mercerie, tabacs et exploitation d'un café à l'enseigne «Au Bon Vin» (FOSC. du 11 mai 1948, page 1319). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

29 août 1955.

**Jenny, Ribordy et Züllig «Taxis Domino»**, à Genève, société en nom collectif (FOSC. du 9 mai 1955, page 1230). La société est dissoute depuis le 5 juillet 1955. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

29 août 1955.

**Garage du chemin de Grange-Canal, C. Wohlwend**, à Chêne-Bougeries, exploitation d'un garage, atelier de réparation et station-service avec vente d'essence (FOSC. du 19 février 1954, page 454). Procuration individuelle est conférée à André Cordier, de et à Genève.

29 août 1955. Café-glacier-bar.

**J. Zolfanelli**, à Genève, «Brasserie Landolt» (FOSC. du 9 avril 1945, page 800). Le titulaire a remis l'exploitation de la «Brasserie Landolt». Il exploite actuellement un café-glacier-bar à l'enseigne «L'Amiral». 24, quai Gustave-Ador.

29 août 1955.

**Société Immobilière Rhône-Stand**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 janvier 1954, page 244). Les pouvoirs de Henri Paley, administrateur décédé, sont radiés. Louis Soldini (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur et signe dorénavant individuellement.

29 août 1955.

**Société Immobilière du Vieux Passage**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 mars 1945, page 592). Conseil d'administration: Henri Brolliet (inscrit) nommé président; Pierre Dinichert, secrétaire, de Morat (Fribourg), à Genève, et Paul Dinichert, de Morat (Fribourg), à Neuchâtel, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs d'Henri Brolliet sont modifiés en conséquence. Domicile: 11, rue du Rhône (régie Brolliet et Cie).

29 août 1955. Procédés de fabrication dans le domaine de l'infra-rouge, etc.

**Codie S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 26 août 1955 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations pouvant contribuer à la diffusion, en Suisse ou à l'étranger, de tous procédés de fabrication et de tous articles ou produits manufacturés ou non, notamment dans le domaine de l'infra-rouge, ainsi que le commerce, la représentation, l'importation et l'exportation des dits articles et produits. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominales; il est libéré à concurrence de 20 000 fr. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire inscrit sur le registre des actions. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Léon Tchérax, de et à Genève, est unique administrateur, avec signature individuelle. Locaux: 1, rue de la Cité.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen**

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma **Gottfried Lüthi**, Möbelgeschäft, Frutigenstrasse 68, Thun 4, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes erteilt. Die Sperrfrist wurde mit Gültigkeit für die ganze Schweiz auf fünf Jahre festgesetzt, beginnend am 12. Mai 1955. (AA. 216)

Thun, den 31. August 1955.

Polizeinspektorat Thun.

Der Firma **Paul Ellenberger**, Möbelgeschäft, Hofstettenstrasse 15, Thun, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes erteilt. Die Sperrfrist wurde mit Gültigkeit für die ganze Schweiz auf fünf Jahre festgesetzt, beginnend am 1. September 1955. (AA. 217)

Thun, den 31. August 1955.

Polizeinspektorat Thun.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 157416. Hinterlegungsdatum: 9. August 1955, 17 Uhr.  
Papierfabrik Balsthal (Papeterie de Balsthal) (Cartiera di Balsthal) (Balsthal Paper Mills), Balsthal (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 86517. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. August 1955 an.

Verbandartikel aller Art.

### Vatasept

Nr. 157417. Date de dépôt: 9 août 1955, 17 h.  
Esso Standard Oil Company, 15 W. 51st Street, New-York 19 (New-York, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 86473. Domicile transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 juillet 1955.

Huiles et graisses lubrifiantes.

### EXPEE

Nr. 157418. Date de dépôt: 9 août 1955, 20 h.  
Ferex S.A., via Nassa 5, Lugano (Suisse).  
Marqué de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, cadrans, parties de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

### SORAYA

Nr. 157419. Hinterlegungsdatum: 9. August 1955, 20 Uhr.  
Staengel & Ziller ESZET Kakao- und Schokoladefabrik, Augsburgerstrasse 275/77, Stuttgart-Untertürkheim (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 86417. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juli 1955 an.

Kakao und Kakaoprodukte, insbesondere Schokolade, Zuckerwaren, Back- und Konditoreiwaren, Backpulver; Frucht- und Gemüsekonserven, eingemachte Früchte, diätetische und pharmazeutische Präparate, alkoholfreie Getränke aus Fruchtsäften, kondensiertes Hafermehl und andere präparierte und nicht präparierte Mehle, präparierte und nicht präparierte Mehle mit Zusatz von Kakao und Schokolade und gequetschter Hafer mit und ohne Zusatz von Kakao und Schokolade.

### Eszet

Nr. 157420. Hinterlegungsdatum: 11. August 1955, 11 Uhr.  
Zahnfabrik Wienand Söhne & Co. GmbH, Spremlingen, Kreis Offenbach am Main (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

In Vakuum-Brennöfen hergestellte keramische Kunstzähne und sonstige dental-keramische Erzeugnisse.

### VAKUDENT

Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 14. Mai 1955.

Nr. 157421. Date de dépôt: 8 août 1955, 18 h.  
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG.) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du Marché 18, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 86533. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 août 1955.

Produits d'horlogerie.

### LA COMTESSE

Nr. 157422. Date de dépôt: 8 août 1955, 18 h.  
Les Fils de Paul Schwarz-Etienne, succ. de Paul Schwarz-Etienne et Cie, rue Léopold-Robert 94, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 87167. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 août 1955.

Montres, parties de montres, étuis.



Nr. 157423. Date de dépôt: 8 août 1955, 18 h.  
Montres Universal, Perret & Berthoud S.A. (Universal Watches, Perret & Berthoud Ltd.), Grand-Quai 24, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 86557. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 août 1955.

Montres, parties de montres, fournitures, étuis, réveils et pendulerie.

### UNIVERSAL

Nr. 157424. Hinterlegungsdatum: 9. August 1955, 18 Uhr.  
Balloid Basler Celluloidwarenfabrik AG. Therwil, Therwil (Basel-Land, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 86784. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. August 1955 an.

Kammwaren und Haarschmuck-Artikel aller Art sowie Toiletteartikel, mit Ausnahme von Bürstenwaren.

### WILBAL

Nr. 157425. Hinterlegungsdatum: 9. August 1955, 18 Uhr.  
Balloid Basler Celluloidwarenfabrik AG. Therwil, Therwil (Basel-Land, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 86785. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. August 1955 an.

Kammwaren und Haarschmuck-Artikel aller Art sowie Toiletteartikel, mit Ausnahme von Bürstenwaren.

### KEMBA

Nr. 157426. Hinterlegungsdatum: 10. August 1955, 18 Uhr.  
Uhrenfabrik Langendorf (Langendorf Watch Co.) (Société d'Horlogerie de Langendorf) (Lonville Watch Co.), Langendorf (Solothurn, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85982. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Juni 1955 an.

Uhren, deren Bestandteile und Etuis.

"Wengio"

Nr. 157427. Hinterlegungsdatum: 5. August 1955, 17 Uhr.  
Friedrich Leyh, Schaffhauserstrasse 25, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Treibstoffe, Motoröle, Schmiermittel, Kühlmittel und Zusätze zu diesen Produkten für Fahrzeuge und für industrielle Zwecke.



Nr. 157428. Hinterlegungsdatum: 11. August 1955, 19 Uhr.  
Sepdalen-Werke Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Spitalerstrasse 11, Hamburg (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

### FRUMIKAL

Nr. 157429. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1955, 18 Uhr.  
Eituba M. Waehner K. G., Nussbaumstrasse 4, München 15 (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Geräte zur Erzeugung und Verteilung von Ozon.

### OZONOMAT

Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 24. März 1955.



Nr. 157430. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1955, 18 Uhr.  
Setarti A.G., Bahnhofstrasse 104, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Nylongarnen bestickte Nylongewebe.



Nr. 157431. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1955, 17 Uhr.  
Arnold Boshung, Alte Präferturgasse 188, Freiburg (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Zerlegbares Mehrzweck-Campinggestell.

# Uni-Camping-Express

Nr. 157432. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1955, 9 Uhr.  
Elektromech. Gerätebau Fr. H. Holenweg, Unterstrasse 12, Herzogenbuchsee  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Musikautomat.

# Music-Boy

Nr. 157433. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1955, 20 Uhr.  
Hickson & Weleh, Limited, Ings Lane, Castleford (Yorkshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für die Industrie, Bleichmittel für organische Stoffe, insbesondere auch optische Bleichmittel; Farbstoffe aller Art für Industrie, Gewerbe und Kunst; Waschmittel und Waschmittelzusätze; Seifen und Reinigungsmittel.

# PHOTINE

Nr. 157434. Date de dépôt: 15 juillet 1955, 18 h.  
Chemedica S. A. Montreux, rue de Chillon 1, Montreux-Territet (Suisse).  
Marque de commerce.

Toutes spécialités médicales pharmaceutiques et dentaires.



# LES LABORATOIRES DES GLUCALCIQUES

Nr. 157435. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1955, 20 Uhr.  
A. Biemann & Sohn, Brünisried (Freiburg, Schweiz). — Handelsmarke.  
Weine.

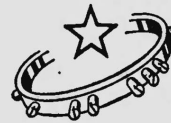
# Les Pierrettes

Nr. 157436. Date de dépôt: 22 juillet 1955, 20 h.  
Fabrique Solvil des Montres Paul Ditisheim Société Anonyme, rue du Rhône 27  
et Grand-Quai 6, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.



# TITUS



Nr. 157437. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1955, 19 Uhr.  
Wanner A.G., Horgen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 87424 von Walter Schnyder, Luzern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Juli 1955 an.

Flüssigkeitsstandanzeiger.

# OLFIX

Nr. 157438. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1955, 9 Uhr.  
Zingg & Co., Dorngasse 12, Bern (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit Gebrauchsausdehnung der Marke Nr. 85893. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Mai 1955 an.

Schinkenkäse.



Nr. 157439. Date de dépôt: 29 juillet 1955, 22 h.  
Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co. (Montres Era Société Anonyme C. Rüefli-Flury & Co.) (Era Uhren Aktiengesellschaft C. Rüefli-Flury & Co.) (Relojes Era Sociedad Limitada C. Rüefli-Flury & Co.), rue de l'Avenir 44, Biemme (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Horlogerie en tous genres et autres instruments chronométriques, ainsi que leurs parties (y compris les mouvements électriques); fourniture d'horlogerie; bijouterie.

# BLUE BIRD

Nr. 157440. Hinterlegungsdatum: 2. August 1955, 10 Uhr.  
Aktiengesellschaft Gust. Metzger Wäsche & Kragentabrik Basel, St. Jakobstrasse 108, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85462. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. März 1955 an.

Wäsche und Konfektionsartikel aller Art (Stoffe und Konfektion).

# STANDARD

Nr. 157441. Hinterlegungsdatum: 2. August 1955, 10 Uhr.  
Aktiengesellschaft Gust. Metzger Wäsche & Kragentabrik Basel, St. Jakobstrasse 108, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85463. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. März 1955 an.

Wäsche und Konfektionsartikel aller Art (Stoffe und Konfektion).

# FIS

Nr. 157442. Hinterlegungsdatum: 8. August 1955, 18 Uhr.  
 R. Lapanouse «Rego» Uhr AG. (R. Lapanouse Montres «Rego» S. A.)  
 (R. Lapanouse «Rego» Watch Ltd.), Hauptstrasse 22, Bubendorf (Baselland,  
 Schweiz). — Fabrikmarke.

Uhren aller Art.



Nr. 157443. Hinterlegungsdatum: 11. August 1955, 15 Uhr.  
 Peter Wegmüller, route de Reconviiler, Tavannes (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Haarwuchsmittel.



Nr. 157444. Hinterlegungsdatum: 10. August 1955, 10 Uhr.  
 Jacques Schindler & Co., Limmattplatz 7, Zürich 5 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Kunststoffen beschichtete oder kaschierte Papiere, Karton, Folien, auch  
 siegelfähig, sowie Packungen aus diesem Material.

## ISOTHERM

Nr. 157445. Hinterlegungsdatum: 11. August 1955, 18 Uhr.  
 Henkel & Cie. AG., Kirsegartenstrasse 12, Basel (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 86537. Die  
 Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. August 1955 an.

Seifen, Laugen, Wasch- und Reinigungsmittel aller Art, Hauptpflegemittel,  
 Desinfektionsmittel.

## Manipur

### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

#### France

##### Contrôle de certains produits laitiers destinés à l'exportation

Le «Journal Officiel de la République française» du 24 a publié l'arrêté du 19 août 1955 disposant que les laits concentrés, les laits en poudre, les beurres et les fromages des types Gruyère, Emmental français, Saint-Paulin, Edam français, Cantal, Cheddar, Bleus et les fromages fondus destinés à l'exportation doivent répondre à des caractéristiques et à des conditions de présentation, de conditionnement et d'emballage déterminées par l'arrêté, indépendamment des prescriptions réglementaires régissant ces produits.

Sur le plan de la procédure d'exportation des produits en cause à destination de l'étranger est subordonnée à la présentation en douane d'un titre spécial intitulé «certificat d'exportation» délivré par le «service technique interprofessionnel du lait», rue Seribe 7, à Paris (9<sup>e</sup>), chargé de s'assurer de l'observation des prescriptions nouvelles. Ce certificat — qui doit accompagner les lots exportés de France — est visé par le bureau de douane de sortie et est renvoyé par les soins de ce dernier au susdit service. Des dispositions spéciales régissent cependant le cas des entreprises fabriquant un des produits visés par l'arrêté et qui le soumettent au contrôle permanent du service technique interprofessionnel du lait ou celui des négociants exportant pour leur propre compte des produits soumis à ce contrôle permanent.

Il ressort d'autre part de l'arrêté du 19 août que le contrôle peut être exercé en tous lieux et que des sanctions seront prises (p. ex. retrait du certificat d'exportation) lorsque le contrôle révèle que le produit, son conditionnement ou son emballage ne correspondent pas aux spécifications mentionnées sur le certificat d'exportation.

La réglementation nouvelle sortira ses effets dans un délai de deux mois à dater de la publication de l'arrêté dans le «Journal Officiel de la République française». Dans le même délai, le service technique interprofessionnel du lait déposera au ministère de l'agriculture (direction de la production agricole, sous-direction des productions animales) le règlement intérieur fixant les modalités du contrôle permanent des produits visés par l'arrêté.

Des arrêtés ultérieurs définiront les conditions auxquelles devront répondre les produits laitiers destinés à l'exportation non visés par l'arrêté du 19 août 1955, ainsi que les conditions d'attribution éventuelle d'un label d'exportation.

205. 2. 9. 55.

#### Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis — Situation 31. 8. 55.

Aktiven — Actif	Veränderungen	
	Fr.	Fr.
Goldbestand — Encaisse or .....	6 267 509 819.75	— 42 367.50
Devisen — Disponibilités à l'étranger:		
deckungsfähige — pouvant servir de couverture...	561 318 286.45	
andere — autres .....	64 273.97	+ 1 576 000.37
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse:		
Wechsel — Effets de change .....	98 376 388.63	
Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions	3 000 000.—	+ 607 101.88
Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement .....	47 186 720.46	+ 1 393 615.20
Wertschriften Titres:		
deckungsfähige — pouvant servir de couverture...	5 039.15	
andere — autres .....	45 848 126.—	+ 5 039.15
Korrespondenten im Inland — Corresp. en Suisse	23 285 244.49	+ 11 547 655.65
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif .....	31 999 206.84	+ 5 203 953.90
Zusammen — Total	7 078 593 105.74	
Passiven — Passif		
Eigene Gelder — Fonds propres .....	47 000 000.—	—
Notenumlauf — Billets en circulation .....	5 131 407 985.—	+ 142 756 570.—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten — Engagements à vue:		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie .....	1 288 929 498.75	
andere täglich fällige Verbindlichkeiten — autres engagements à vue .....	453 880 554.01	— 120 762 351.13
Sonstige Passiven — Autres postes du passif .....	157 375 067.98	— 1 703 220.22
Zusammen — Total	7 078 593 105.74	

Diskontosatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinsfuß 2 1/2% seit 26. Nov. 1936  
 Taux d'escompte dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avanc. dep. le 26 nov. 1936

205. 2. 9. 55.

#### Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 217 vom 1. September 1955 der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich

Kauf	Kurse gültig am 1. September 1955	Verkauf
8.73	Belgien/Luxemburg .....	8.76 1/2
62.83 1/2	Dänemark .....	63.05
103.90	Deutschland-West .....	104.30
1.24 5/8	Frankreich .....	1.25 3/8
12.15 1/4	Grossbritannien .....	12.20
0.69 3/4	Italien .....	0.70 1/4
114.75	Niederlande .....	115.20
60.76 1/4	Norwegen .....	61.—
84.40	Schweden .....	84.75

Die jeweiligen Tageskurse sind bei den ermächtigten Banken zu erfragen.

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
63.02	Bulgarien .....	63.02
1.8868	Finnland .....	1.9012
14.52 3/4	Griechenland .....	14.62 5/8
1.4576	Jugoslawien .....	1.4576
16.76 5/8	Oesterreich .....	16.87
107.13 1/2	Polen .....	107.13 1/2
15.13	Portugal .....	15.29
71.42	Rumänien .....	71.42
	Spanien (Auskunft durch die Verrechnungsstelle)	
59.347	Tschechoslowakei .....	59.702
1.546	Türkei .....	1.562
36.969	Ungarn .....	37.523

205. 2. 9. 55.

#### Les contrats collectifs de travail déclarés d'application générale obligatoire

Selon un exposé publié dans le fascicule N° 8, du mois d'août de la revue mensuelle, «La Vie économique», au 1<sup>er</sup> juillet de cette année, 22 contrats collectifs de travail avaient été déclarés d'application générale obligatoire par le Conseil fédéral, qui a en outre approuvé 33 déclarations d'application générale obligatoires publiées par les divers gouvernements cantonaux. L'exposé dont il s'agit renseigne également sur l'objet de la décision prise, ainsi que sur la durée de sa validité.

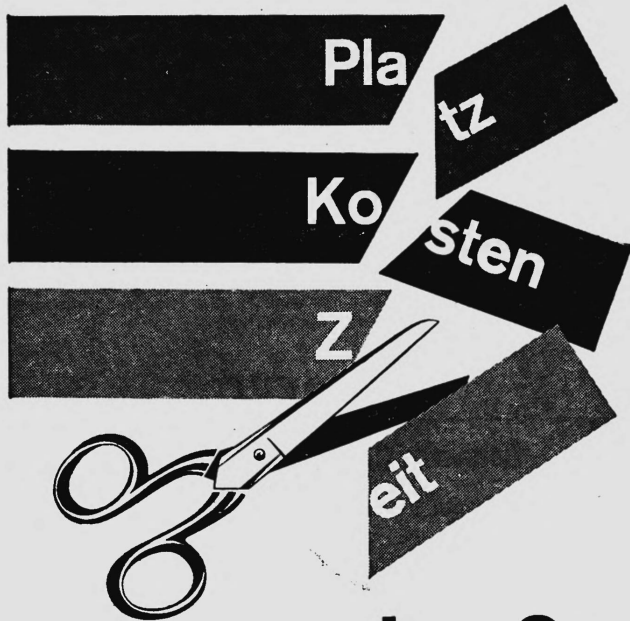
Le même fascicule de «La Vie économique» comprend aussi les résultats d'une enquête sur la situation de l'industrie pendant le 2<sup>e</sup> trimestre de 1955 et sur les permis de séjours délivrés à des travailleurs étrangers, ainsi que comme supplément, le rapport trimestriel de la Commission de recherches économiques sur la situation économique en général.

Chaque numéro de cette revue coûte 1 fr. 30; il est donc avantageux d'en prendre un abonnement annuel au prix de 10 fr. 50; en pareil cas, les numéros qui ont déjà paru au cours de l'année peuvent être livrés après coup. Les commandes doivent être adressées à la «Feuille officielle suisse du commerce» à Berne. Compte de chèques postaux III 520.

(Communiqué de presse de l'O.F.I.A.M.T.) La Commission du Conseil des Etats chargée d'examiner le projet de loi sur la convention collective de travail et l'extension de son champ d'application a siégé à Montreux, les 29 et 30 août, sous la présidence de M. Antognini et en présence de M. Holenstein, conseiller fédéral. Attendu qu'en juin le Conseil des Etats a décidé, contrairement au Conseil national, d'entrer en matière, la Commission devait délibérer sur le dit projet. Elle y a souscrit à une forte majorité, tout en proposant quelques modifications.

La modification principale concerne les dispositions sur la communauté contractuelle, qui donnent lieu à de nombreuses controverses. La Commission s'est abstenue de prévoir cette nouvelle institution juridique. Elle s'est bornée à proposer une disposition devant permettre aux associations contractantes d'obtenir en commun, d'une manière juridiquement irréprochable, l'exécution de la convention collective. Grâce à cela, les associations pourraient stipuler dans la convention collective qu'elles ont le droit d'exiger de concert, à l'égard des employeurs et des travailleurs intéressés, le respect de la convention. Mais ce droit pourrait seulement être exercé relativement à certains points spécifiés dans la loi. Au surplus, une association contractante ne pourrait pas stipuler ce qui précède sans y être autorisée par ses statuts ou par une décision expresse de son organe suprême. La Commission du Conseil des Etats préconise en outre, comme celle du Conseil national, d'adopter une disposition d'après laquelle renoncer au droit de conclure une convention collective serait une stipulation nulle.

**Neue Wege in der Registratur sparen**



Die neuartige, schubladenlose Vollsicht-Registratur VETRO-LATERAL meistert viele Platz-Kosten-Zeit-Probleme auf wirtschaftlichste Weise. Teilen Sie unseren Fachberatern Ihre Probleme mit, und sie werden Ihnen nachweisen, wo VETRO-LATERAL und wo eine andere fortschrittliche Registratur den Erfordernissen entspricht. Prospekte durch Tel. (051) 27 15 55.

**bürofümer**

Zürich Münsterhof 13

Bureau à Genève:  
3, rue de Chantepoulet

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - inserieren Sie!

**NI SA**  
Rechenmaschine



Grösse: 29x25x14 cm  
Gewicht: 4 kg  
Kapazität: 8/8/16stellig

Leistungsbeispiel zum Vergleichen:

89½ Std. zu Fr. 3.34 = Fr. 299.75  
Stundenzulage 5 Rp. = " 4.48  
Fr. 304.25

Abzüge:

18%<sub>00</sub> SUVAL Fr. 5.47  
2% AHV " 6.08  
Krankenkasse " 3.95  
Vorschuss " 25.--  
" 40.50  
Fr. 263.75

Gerechnet auf NISA in 37 Sekunden

➔ **Preis Fr. 875.-**  
nur gegen Barzahlung

**W. Staub + Co., Zürich** (051) 48 24 25

Hier abtrennen

An W. STAUB + Co., Schulstr 37, Zürich 50

Liefere Sie eine fabrikneue NISA-Rechenmaschine mit 1 Jahr Garantie zum Barpreis von Fr. 875.- an:

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Bei Nichtgefallen wird die NISA innert drei Tagen retourniert

Stempel und Unterschrift

Bestellschein

**Banque populaire de la Gruyère, Bulle**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

pour le mercredi 14 septembre 1955, à 11 h., à l'Hôtel des Alpes, à Bulle

Ordre du jour:

- 1° Rapport sur les opérations proposées ci-après.
- 2° Décision d'augmenter le capital-actions de 1 000 000 de fr. à 1 500 000 fr., par l'émission, au prix de 280 fr. chacune, de 2500 actions nouvelles au porteur, d'un nominal de 200 fr. chacune. Modification de l'article 4 des anciens statuts.
- 3° Constatation de la souscription des nouvelles actions par un consortium et de leur libération.
- 4° Adoption des nouveaux statuts.

Le texte Imprimé des anciens et le projet des nouveaux est à la disposition des actionnaires au siège de la Banque, à Bulle, à partir du 3 septembre 1955.

Bulle, le 1<sup>er</sup> septembre 1955.

Au nom du conseil d'administration,  
le président: **Gustavo Dupusquier.**

**Jean Leimgruber Ateliers Mécaniques de Précision**  
S.A. ayant son siège à Genève

**Assemblée générale extraordinaire**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour le **lundi 12 septembre 1955, à 10 h., à l'étude de M. A. Bernasconi, notaire, 7, rue de la Corratierie, à Genève.**

Ordre du jour: Augmentation du capital de 50 000 fr. à 200 000 fr.  
Modification aux statuts.

Le conseil d'administration.

**Bar-geld**

Seit 49 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

Bank Prokredit  
Fribourg

Verlangen Sie von SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft»

Inserieren im SHAB. bringt Erfolg!

Stage en Suisse romande  
**Le Crédit Foncier Neuchâtelois**

offre place à jeune employé de banque désireux de se perfectionner dans la langue française. Adresser offres à la direction à Neuchâtel.

**Chef de vente**

avant de nombreuses années d'expérience cherche place en qualité de chef de vente ou représentant. Event. associé. Bien introduit dans l'industrie et le commerce de détail en Suisse romande et canton de Berne. Faire offres sous chiffre P 6158 à Publicitas Berne.

**Une plante du Brésil qui combat le rhumatisme**

C'est la Paraguayensis qui déchlorophyllé par procédé spécial, chasse les poisons du corps, élimine l'acide urique, stimule l'estomac et décongestionne le foie.

Rhumatisme, goutteux, arthritiques, faites un essai. Le paquet 2 fr., le grand paquet cure 5 fr. Se vend aussi en comprimés la boîte 2 fr., la boîte-cure 5 fr. Envoi direct par poste:

Pharmacie de l'Étoile S. A., angle rue Neuve 1 - rue Chaucrau, Lausanne, Tél. 22 24 22, et en vente dans toutes les pharmacies.

**INKASSI im Kanton Tessin**

werden prompt, gewissenhaft und zu kulantesten Bedingungen besorgt von  
**LA DIFESA, G. Cappello, LUGANO**  
Gegründet 1915

**PFISTERER AG BERN**

**clichés gravuren**

Wir verkaufen günstig

**2 Autobusse**

DIAMOND T Benzln, für Personentransporte, Herstellungsjahr 1946, heizbar, 6 Zylinder, 20,47 StPS, Radstand 5 m, mit Schnellgang, 3 Sitzbänke längs aus Holz, 88 Sitzplätze und 8 Stehplätze, abnehmbare Karosserie, 30 000 bzw. 60 000 km gefahren, in neuwertigem Zustand, Pneus neu, inkl. je 4 Schneereifen.  
Schweizerische Bindfadenfabrik Schaffhausen

**Oeffentliches Inventar**

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf:

**Matter-Keller Karl Ulrich**

geb. 1911, gew. Elektrotechniker, von Kölliken, in Wohlen wohnhaft gewesen, gestorben am 25. August 1955.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Wohlen.  
Frst bis 3. Oktober 1955.

Bremgarten, den 1. September 1955.

Im Namen des Bezirksgerichtes,  
der Präsident: Keller;  
der Gerichtsschreiber: Ackermann.

Gesucht von Firma der Plastikbranche  
**stiller oder aktiver Teilhaber**

mit zirka Fr. 20 000.- Kapital zwecks Vergrößerung (bei garantierter Abnahme der Produktion).  
Gefälligst Anfragen unter Chiffre Y 15027 Z an Publicitas Berne.

**Eisengiesserei**

zu pachten gesucht, mit evtl. Vorkaufrecht. Kapazität zirka 40 Tonnen monatlich. Angebote unter Chiffre OFA 5795 X an Orell Füßli-Annoucen, Zürich.

Wichtig für  
**Uhrenfabriken**

Sie erreichen neue Kunden durch Inserate in der jüdischen Rundschau «Maasabi»! Wir empfehlen Ihnen einen Probeauftrag! Verlangen Sie Probenummer gratis.  
Adresse: Basel 9, Postfach 51.

Zu verkaufen gebrauchter, aber in gutem Zustand befindlicher

**Kassenschrank**

Marke E. Siegrüden  
Maße (zirka):  
außen Innen  
hoch 150 cm 97 cm  
breit 70 cm 53 cm  
tief 62 cm 40 cm  
Preis ab Standort Fr. 750.-  
Offerten an Postfach 139, Zürich 22.

**STAHLSTICH PRÄGUNGEN**

unsere Spezialität



**WAGNER & CIE. ZÜRICH**

PAPIERWARENFABRIK

Lieferung durch Wiederverkäufer